

Отзыв
об автореферате диссертации А. А. Гуреевой
«Социокоммуникативные характеристики языковой личности переводчика
(на материале русского и английского языков)», представленной
на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.19 – теория языка

Рецензируемый автореферат даёт основание утверждать, что тема диссертации является весьма актуальной, а само исследование отличается новизной, так как до этого в теории языка и переводоведении проблемы социокоммуникативных характеристик языковой личности переводчика и рефлексий о феномене устного перевода не ставились.

Необходимо отметить стройную логику построения работы: в первой главе последовательно рассматриваются вопросы онтологии языковой личности переводчика как комплексного коммуникативного феномена, а во второй главе анализируются основные параметральные характеристики переводчика в рефлексиях и авторефлексиях о субъекте опосредованной информации. Материал, подвергнутый анализу, по своему объему достаточен для того, чтобы выводы автора диссертации признать достоверными.

Автореферат написан хорошим языком; приводимые в нем примеры авторефлексий помогают лучше представить себе теоретические положения работы и используемые методы анализа.

В рамках краткого отзыва нет возможности подробно проанализировать автореферат диссертации А. А. Гуреевой, однако нам хотелось бы подчеркнуть несколько важных аспектов ее работы, а именно: масштабность самого подхода к теме (ср. шесть положений, выносимых на защиту), солидную научную базу исследования, а также тщательный анализ и описание рефлексивных и авторефлексивных высказываний о переводчике

как субъекте опосредованной коммуникации и его профессиональной деятельности.

В диссертации, как видно из автореферата, содержится много идей и положений, которые требуют дальнейшего изучения, что делает это направление теории языка весьма перспективным.

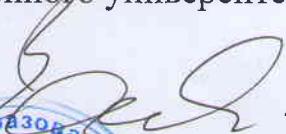
Обращает на себя внимание широта аprobации работы.

Автореферат позволяет сделать общий вывод о том, что работа А. А. Гуреевой представляет собой оригинальное завершенное исследование, которое соответствует требованиям ВАК Минобрнауки РФ, предъявляемым к кандидатским диссертациям по специальности 10.02.19 – теория языка.

Рецензент – доктор филологических наук, профессор,

декан филологического факультета

Северо-Восточного государственного университета

 — Р.Р. Чайковский

Подпись Чайковского
удостоверяю Тройникова
Начальник УК СВГУ
г. Магадан 29.10.2014г

